

[Pagina Iniziale](#) > ... > [Trova Un Professionista del Diritto](#) > [Traduttori/interpreti Legali](#) > [Croazia](#)

Traduttori/interpreti legali

Contenuto fornito da
Croazia

Croazia



Lo status degli interpreti giudiziari permanenti (*Stalni sudski tumači*) è disciplinato in generale dalla legge sugli organi giurisdizionali (*Zakon o sudovima*) (*Narodne novine* (NN; Gazzetta ufficiale della Repubblica di Croazia) nn. 28/13, 33/15, 82/15, 82/16 e 67/18) e dalle norme sugli interpreti giudiziari permanenti (*Pravilnik o stalnim sudskim tumačima*) (NN nn. 88/08 e 119/08), mentre i loro diritti e obblighi nei singoli procedimenti sono disciplinati dai codici di procedura speciali (codice di procedura civile (*Zakon o parničnom postupku*), codice di procedura penale (*Zakon o kaznenom postupku*)).

Per poter essere considerato un interprete giudiziario permanente, il richiedente deve soddisfare le condizioni generali di ammissione alla funzione pubblica e inoltre le condizioni specifiche seguenti:

- oltre alla conoscenza della lingua croata, deve avere piena padronanza di una lingua straniera e, qualora la lingua di una comunità etnica o nazionale o di una minoranza sia una lingua ufficiale nella giurisdizione dell'organo giurisdizionale, oltre al croato, deve anche avere piena padronanza di tale lingua;
- deve essere a conoscenza dell'organizzazione della magistratura, dell'amministrazione statale e della terminologia giuridica;
- deve essere in possesso di un diploma universitario.

Una persona non può essere nominata interprete giudiziaria permanente se è impossibilitata a essere ammessa alla funzione pubblica ai sensi dell'articolo 49, lettera a), della legge sui funzionari pubblici (*Zakon o državnim službenicima*), né può essere nominata una persona condannata con sentenza definitiva per un reato che la rende immeritevole di esercitare le funzioni di interprete giudiziario permanente finché persistono le conseguenze giuridiche della condanna, o a cui è vietato esercitare la professione quando chiede la nomina come interprete giudiziario permanente.

Anche un cittadino di uno Stato membro dell'UE o un cittadino di paese terzo può essere nominato interprete giudiziario permanente se conosce la magistratura, l'amministrazione statale e la terminologia giuridica, ha conseguito un diploma universitario e se, oltre alla conoscenza della lingua del paese di origine, ha piena padronanza del croato o della lingua di una comunità etnica o nazionale o di una minoranza.

[Interpreti giudiziari permanenti](#)

Udruga sudskih tumača i prevoditelja (Associazione degli interpreti e traduttori giudiziari)

L'associazione è stata istituita nel 2000 con l'obiettivo di promuovere, sviluppare e proteggere l'attività e la professione di interpreti e traduttori giudiziari e di contribuire attivamente al funzionamento dello Stato di diritto e alla tutela dei diritti umani.

Udruga sudskih tumača i prevoditelja
Vrazova 15
42 000 Varaždin

Tel.: +385 955654350

Indirizzo e-mail: info@ustip.hr

Associazioni di interpreti giudiziari permanenti (*Udruge stalnih sudskih tumača*)

In Croazia sono attive sei associazioni di interpreti giudiziari permanenti i cui programmi di formazione per i candidati che desiderano diventare interpreti giudiziari permanenti sono stati approvati dal ministero della Giustizia.

Hrvatska strukovna udruga sudskih tumača (Associazione professionale croata di interpreti giudiziari, HSUST)

L'associazione è stata fondata nel 2007 ed è una delle sei associazioni professionali croate accreditate per la formazione dei futuri interpreti giudiziari permanenti. Oltre a formare i futuri interpreti giudiziari, l'associazione aiuta gli interpreti giudiziari della Repubblica di Croazia e di tutta Europa a mettersi in contatto tra loro.

I formatori sono interpreti giudiziari nominati e sono anche avvocati e professori nella particolare lingua del candidato.

Hrvatska strukovna udruga sudskih tumača
Draškovićeve 25
10 000 Zagabria

Tel.: +385 995021926

Indirizzo e-mail: hrsust@gmail.com

Udruga stalnih sudskih tumača (Associazione degli interpreti giudiziari permanenti, USST)

L'associazione è stata fondata il 19 febbraio 2010 e ha sede a Zagabria. Si tratta di un'associazione professionale senza scopo di lucro che accetta come membri ordinari solo interpreti giudiziari permanenti, il che la distingue da associazioni equivalenti e simili.

Le principali attività dell'associazione comprendono la creazione di reti professionali e lo sviluppo professionale dei membri, l'organizzazione di conferenze, seminari, congressi, riunioni e altri incontri professionali su questioni relative al settore, la cooperazione con altre associazioni e organizzazioni equivalenti e simili all'estero, nonché con tutte le organizzazioni che sostengono il lavoro dell'associazione.

L'8 giugno 2012, l'USST è stata ammessa come membro della EULITA (Associazione europea degli interpreti e dei traduttori giudiziari), un'associazione internazionale e senza scopo di lucro di interpreti giudiziari, ed è diventata membro a pieno titolo con decisione unanime del 1° agosto 2013.

Udruga stalnih sudskih tumača (USST)
Alberta Fortisa 15A
10 090 Zagabria

Tel./fax: +385 13864043

Indirizzo e-mail: info@usst.hr
<http://www.usst.hr/>

Društvo sudskih tumača i prevoditelja (Società degli interpreti e dei traduttori giudiziari)

La Società degli interpreti e dei traduttori giudiziari è un'organizzazione professionale costituita nel 1989, con status di persona giuridica e iscritta nel registro delle associazioni della Repubblica di Croazia.

Le attività dell'associazione riguardano principalmente la promozione e il miglioramento della professione di traduttore, l'organizzazione di conferenze, seminari, congressi, riunioni e altri incontri su questioni relative al settore, la creazione di reti e lo sviluppo professionale dei membri, la partecipazione attiva alla stesura di atti giuridici relativi al profilo dei traduttori/interpreti giudiziari.

Društvo sudskih tumača i prevoditelja
Bijenička cesta 144
10 000 Zagabria

Tel.: + 385 98454007
Tel./fax: +385 16153385

Indirizzi e-mail: irena.gizdavic@gmail.com, info@dstip.hr
<https://www.dstip.hr/>

Udruga sudskih tumača TEMPUS (Associazione degli interpreti giudiziari TEMPUS)

Tale organizzazione ha lo status di persona giuridica ed è iscritta nel registro delle associazioni della Repubblica di Croazia.

TEMPUS si adopera per migliorare la professione di traduttore organizzando conferenze, seminari, congressi, nonché la formazione professionale e la creazione di reti di traduttori e interpreti giudiziari permanenti.

Udruga sudskih tumača TEMPUS
Maksimirska 103
10 000 Zagabria

Tel.: +385 98421848, +385 915161664

Indirizzo e-mail: tumaci.tempus@gmail.com
<https://www.tempus-obuka.hr/>

Udruga sudski tumači i prevoditelji (Associazione degli interpreti e traduttori giudiziari, STIP)

Rendićeva 7a
21 000 Spalato

Tel.: +385 98473470, +385 21783422

Indirizzo e-mail: info@tumac-prevoditelj.com
<http://www.tumac-prevoditelj.com/>

Podružnica Rijeka
Prolaz Marije Krucifikse Kozulić 2
51 000 Fiume

Tel.: +385 989438974, +385 989426580

Indirizzo e-mail: info-ri@tumac-prevoditelj.com

Strukovna udruga stalnih sudskih tumača (Associazione professionale degli interpreti giudiziari permanenti)

Čučerska cesta 11
10 000 Zagabria

Tel.: +385 12983147

Udruga sudskih tumača i prevoditelja (Associazione degli interpreti e traduttori giudiziari)

L'associazione è stata istituita nel 2000 con l'obiettivo di promuovere, sviluppare e proteggere l'attività e la professione di interpreti e traduttori giudiziari e di contribuire attivamente al funzionamento dello Stato di diritto e alla tutela dei diritti umani.

Vrazova 15

42 000 Varaždin

Tel.: +385 955654350

Indirizzo e-mail: info@ustip.hr

■ Ultimo aggiornamento: 18/04/2023

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.